



*Le chœur classique des
Basses Laurentides
présente
Chants des îles
direction :
Janice Goodfellow
au piano :
Alexandra Fol*

Église Saint-Maurice de Bois-des-Filion

Samedi 11 mai – 19 h 30

Le Chœur CBL

vous invite autour du monde

Notre groupe a été fondé en 1990, sous le nom d'Ensemble vocal l'Accroche-chœur. Au fil des ans et sous l'inspiration de plusieurs directrices et directeurs, le chœur a poursuivi sa mission de faire découvrir aux choristes amateurs et au public des répertoires variés, représentatifs de toutes les époques et de toutes les cultures, depuis la polyphonie de la Renaissance jusqu'aux richesses tirées de divers folklores et de comédies musicales populaires .

Inspiré du thème **Chants des îles**, notre concert du printemps est à l'image de cette tradition diversifiée : nous avons des racines dans les îles britanniques et ailleurs en Europe, nous avons des traditions et des créations en provenance de diverses îles du fleuve St-Laurent et de la côte atlantique, notre région accueille des nouveaux venus de partout, qui partagent leur culture et leur musique avec nous. Nous avons surtout une formidable créativité qui a permis le développement d'une culture populaire autour de notre tradition musicale et de nos chansonniers. Nous vous souhaitons une agréable soirée et un été revigorant.



Janice Goodfellow **directrice artistique et cheffe**

Janice a débuté le chant choral à l'âge de 14 ans et n'a pas cessé depuis. Elle a eu le privilège de chanter avec beaucoup de chœurs de niveaux variés, par exemple la McGill Choral Society, le Chœur Saint Laurent, l'Ensemble vocal Cantivo et l'Ensemble vocal Saint-Anne-Singers. À travers cette expérience chorale variée, elle a travaillé sous plusieurs chefs comme

Photo : Sonia Daviault.

Richard Ducas, Diane Geoffrion, Mary Jane Puiiu, Iwan Edwards, Charles Dutoit, Robert Shaw, Patricia Abbott, Margo Keenan et Philippe Bourque. Après avoir été choriste pendant 25 ans, Janice voulait faire un essai de l'autre côté du podium. Elle a fondé le Petit chœur de Rosemère en octobre 2005, chœur d'enfants qu'elle a dirigé jusqu'en 2022, et elle a pris la direction du CCBL en juin 2020.

En avril 2011, Janice a terminé un baccalauréat en interprétation (chant classique) à l'UQÀM avec Marie-Danielle Parent et a suivi des formations en direction chorale avec l'Alliance chorale du Québec, puis dans le cadre du programme de direction chorale de l'école d'été de l'Université de Sherbrooke avec Robert Ingari en 2018, ainsi que des cours privés de direction chorale avec Philippe Bourque. En novembre 2019, elle a participé à une classe de maître en direction chorale avec Gabriel Crouch (ancien des King's Singers), offert par l'Institut choral de Montréal. Mère et grand-mère, elle pratique également comme ergothérapeute en pédiatrie.

Alexandra Fol **pianiste accompagnatrice**

La musique d'Alexandra Fol, DMus, CTh, originaire de Bulgarie, a été interprétée par des ensembles tels que l'OSM, l'Orchestre Symphonique de Sofia, l'orkest de ereprijs, l'Orchestre de la Francophonie, entre autres. Gagnante du prix Roberta Stephen 2021, elle demeure et travaille à Montréal en tant que compositrice, organiste, pianiste et cheffe .



Photo : Krassimir Ivanov

Elle est la directrice musicale et organiste titulaire de l'Église unie St-James et siège au conseil d'administration de LAUDEM. Sa musique est disponible au Centre de musique canadienne. En 2019, elle a reçu une concession d'armoiries de la part de la Gouverneure générale du Canada. Pour plus de renseignements, visitez son site web: www.alexandrafol.wordpress.com

Programme du concert **Chants des îles** – 11 mai 2024

Le Chœur classique des Basses-Laurentides
direction Janice Goodfellow, au piano Alexandra Fol

Venise

Gloria in Excelsis – Antonio Vivaldi (1715)

Angleterre

Fairest Isle (de l'opéra King Arthur) Henry Purcell (1691)

For the beauty of the Earth – John Rutter (1980)

Islande

Nú raddbönd óma – Helgi Rafn Ingvarsson (2021)

Terre-Neuve

She's like the swallow – traditionnel
Arrangement : Stephen Chatman (2004)

Haïti

Tantum ergo – hymne de Thomas d'Aquin
Musique : Christopher Ducasse (2016)

Papa nou – le *Notre Père* en créole (texte en page 8)
Musique : Émile Desamours (1998)

Hawaï

Aloha'oe, musique de Lili'uokalani, reine d'Hawaï, (1878)
Accompagné au ukulele par Raphaël Vinet-Quesnel

In Manus tuas – Jeff Smallman
Alexandra Fol à l'orgue

Île d'Orléans

Le tour de l'île – Félix Leclerc (1976), arr. Sylvain Bertrand

Montréal

J'ai quitté mon île – Daniel Lavoie et C. Boux (1975)
Harmonisation Stéphane Dufour
À la guitare : Raphaël Vinet-Quesnel

Les patates – Lionel Daunais (1954)

Je voudrais voir la mer – Michel Rivard (1987)

Hymn to Freedom – Oscar Peterson (1963)
Paroles de Harriette Hamilton

New York

New York, New York – paroles de Fred Ebb
Musique de John Kander (1977), arrangée par Mac Huff
Au trombone : Caroline MacLeay

ENTRACTE

**Merci de votre présence.
N'oubliez pas d'éteindre votre téléphone.**

Les membres du Chœur, hiver 2024

Sopranos

Cécile Deschenes
Lucie Lafortune
Annie Larivière
Delphine Lalande-Levac
Anne-Marie Levac
Roselyne Wolo
Andrée Ulrich

Altos

Chantal Caux
Guylaine Filion
Suzanne Gauthier
Lucie Huppé
Julie Lacombe
Isabel Laplante
Brigitte Leclerc
Sarah Presseault
Luce Tremblay
Linda Ulrich

Ténors

Luc Bettez
Suzanne Marcotte
Michel Tanguay

Basses

Paul Fostokjian
Louis-Philippe Bourgeois

Nos accompagnateurs invités

Caroline Macleay, trombone

Caroline MacLeay est une artiste pluridisciplinaire autodidacte de Rosemère qui alterne entre les arts visuels et la musique. Membre de l'orchestre communautaire Omnigamme, elle entreprend de devenir tromboniste sous la direction de musiciens accomplis. Elle a fondé le Rosemère Big Band, qui fête cette année son dixième anniversaire et est membre du Grand Ensemble de Jazz de Saint-Eustache.

Raphaël Vinet-Quesnel, guitariste

Raphaël est guitariste depuis son enfance. À l'adolescence, il a étudié en technique de musique et chanson – composition et arrangement au Collège Lionel-Groulx. Depuis septembre 2023, il a rejoint le groupe Sweet N'Sour et enseigne chez Studio Patch. Il se dirige présentement vers une majeure en musique numérique à l'Université de Montréal.

Remerciements

Nous remercions la paroisse St Luc qui nous permet l'utilisation de l'église Ste-Françoise-Cabrini et de l'église St Maurice pour nos répétitions et nos concerts.

Nous remercions la ville de Rosemère pour la visibilité qu'elle nous donne dans la communauté et pour le prêt des estrades.



Nous voulons remercier Valdís Ásta Aðalsteinsdóttir pour l'aide avec la prononciation de l'islandais et Christopher Ducasse pour l'aide avec le créole.

Merci à Andrea Alacchi pour le prêt de son ukulele.

Merci à Lucie Lafortune pour la création de l'image sur notre affiche de concert et à Michel Tanguay pour le graphisme de l'affiche et la rédaction du programme.

Merci à Annie Larivière et Michel Tanguay, notre CA, pour leur aide dans le bon déroulement de nos activités chorales.

Et merci à nos bénévoles qui aident à la billetterie et à la porte.

Chanter avec nous?

Surveillez notre page Facebook pendant l'été pour être informé de notre programme de l'automne prochain. Peut-être est-ce l'occasion que vous attendez pour vous mettre au chant choral? Plaisir garanti!

Papa nou

Papa nou ki nan syèl-là,
non ou pou toujou respékté
Vinn tabli gouvènman ou pou yo fè volonté ou sou la tè
Tè a kou syèl-la dwé fè volonté ou.
Manjé nou bézwen an, ba nou l'chak jou.
Padonnen tout mal nous fè menm jan
nou padonnen moun ki fè nou mal.
Pas kité nous nan pozisyon pou n'tombé
nan tantasyon, Senyè, men délivré nou,
Papa, anba Satan. Sé pou ou tout' pouvwa,
tout' pwisans ak tout' lwanj.
Dépi tout' tan, ak pou tout' tan. Amèn.

± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ± ±

Traduction de Nú raddbönd óma

Avec amour, vin et musique, chaque âme célèbre
Quand tout le monde chante, les verres tintent au son de
Santé!

Refrain

La vie est courte mais l'art dure longtemps
Heureux, nous buvons et chantons notre chanson.

La noirceur tombe sur la colline et dans le beau paysage nos
voix sont entendues.

Les breuvages que nous servons dans des récipients anciens
appellent les vœux de *Santé!*

La vie est courte mais l'art dure longtemps
Heureux, nous buvons et chantons notre chanson.